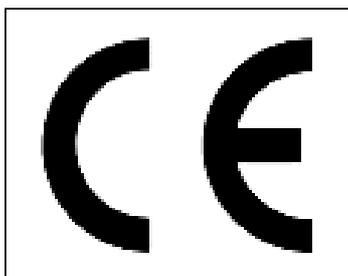
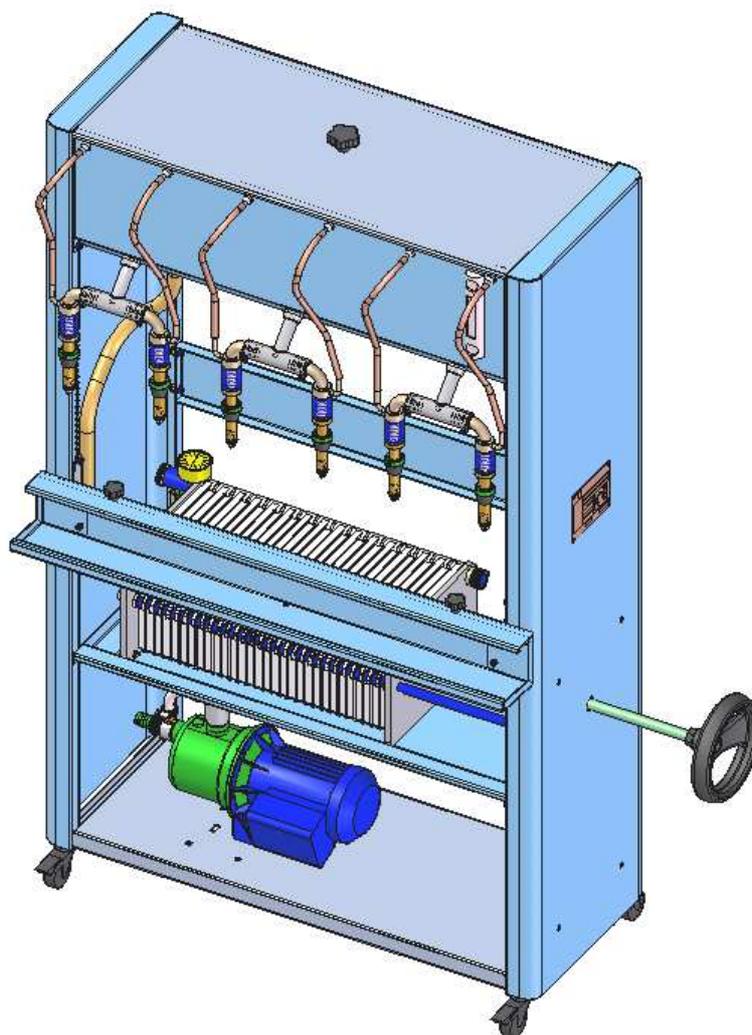
f.lli marchisio & C. s.p.a. pieve di teco (im) - italy
tel. 0183 36237 r.a. - fax 0183 36038 - P. IVA: 00112480082
www.fratellimarchisio.com - info@fratellimarchisio.com

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

Riempitrici INOX

CONTENUTI

Nel presente manuale sono riportate tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'esercizio e la manutenzione dei filtri a piastre.

AVVERTENZA

Prima di procedere all'installazione, all'esercizio o alla manutenzione, il manuale deve essere letto con attenzione in tutte le sue parti.
In particolare si raccomanda la scrupolosa osservanza di tutte le norme di sicurezza esposte nel seguito.

SOMMARIO

1. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

La mancata osservanza delle norme di seguito riportate costituisce condizione di pericolo e pone a rischio l'incolumità del personale ed il corretto funzionamento della macchina.

1.1 GENERALE

- Non procedere all'installazione, alla manutenzione, all'esercizio della macchina prima di aver letto il presente manuale in tutte le sue parti
- Verificare che tutte le etichette di avvertimento siano perfettamente leggibili
- Avviare macchina solo dopo essersi accertati che tutte le parti strutturali, il motore, la pompa, i raccordi ed i tubi di connessione siano completamente esenti da cricche meccaniche o fenomeni di corrosione

1.2 ESERCIZIO

- La riempitrice non deve essere utilizzata per processare prodotti diversi da quelli previsti dal presente manuale
- La riempitrice non deve essere utilizzata in condizioni diverse da quelle previste dal progetto e riportate nella documentazione originale di acquisto
- La riempitrice non deve essere avviata se le condizioni ambientali o le caratteristiche dell'alimentazione elettrica non corrispondono a quelle previste dal presente manuale
- Non avviare la riempitrice se uno o più componenti sono mancanti o non correttamente assemblati
- Non avvicinare panni alle parti rotanti della macchina
- Non spostare la macchina durante l'esercizio

Non utilizzare mai la riempitrice per il trattamento di PRODOTTI INFIAMMABILI

Non utilizzare la macchina in ambienti con ATMOSFERA ESPLOSIVA

1.3 IMPIANTO ELETTRICO E MOTORE

- Prima di procedere alla connessione elettrica della macchina accertarsi che l'impianto sia conforme alle normative vigenti sulla messa a terra
- Verificare che la tensione di rete sia conforme a quanto riportato sui dati di targa del motore

- Non azionare il motore elettrico se le sue coperture di protezione sono assenti, danneggiate o non correttamente montate

- In caso di mancato avvio del motore disconnettere immediatamente l'alimentazione elettrica

- In caso di surriscaldamento del motore arrestare immediatamente la macchina

1.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di eseguire qualunque tipo di operazione accertarsi che la macchina sia in condizioni di arresto e che l'alimentazione elettrica sia disconnessa
- Eseguire esclusivamente le operazioni previste dal presente manuale attenendosi strettamente alle istruzioni
- Verificare che tutti gli interruttori commutino regolarmente e che tutte le parti di connessione elettrica siano in buono stato
- Verificare periodicamente che le viti di collegamento tra le varie parti della macchina e del motore siano opportunamente serrate
- In fase di manutenzione segnalare con segnaletica ben visibile il divieto di utilizzo della macchina
- Non alterare in alcun modo le parti strutturali della macchina
- Dopo ogni intervento di manutenzione e/o riparazione accertarsi che tutte le parti della macchina siano correttamente assemblate con particolare attenzione alle protezioni
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali
- Prima di riavviare la macchina accertarsi che tutti gli attrezzi utilizzati nelle fasi di manutenzione siano stati rimossi
- Non installare apparecchiature ausiliarie senza precisa verifica e autorizzazione da parte del costruttore della macchina

- **Lavare le parti che compongono la macchina utilizzando esclusivamente prodotti atossici di uso alimentare**

Durante ogni intervento sulla macchina indossare guanti di sicurezza

1.5 TARGA

Sulla struttura della macchina è apposta la targa che riporta i dati identificativi e le specifiche dell'alimentazione elettrica

1.6 NORME PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Si ricorda che lo smaltimento dei rifiuti è regolato da norme nazionali e comunitarie.

- Decreto Legislativo N.22 del 05/02/1997 che recepisce le direttive 91/156/CEE sui rifiuti, 91/689/CEE sui rifiuti pericolosi e 94/62/CEE sugli imballaggi ed i loro rifiuti
- Direttiva 75/442/CEE sui rifiuti industriali
- Direttiva 75/439/CEE sugli oli esausti

SMALTIMENTO DELLA MACCHINA
Lo smaltimento della macchina a fine vita lavorativa deve essere eseguito conformemente alla direttiva 75/442/CEE sui rifiuti industriali e quindi devono essere rispettate le norme di raccolta, cernita, trasporto e trattamento disposte dalla direttiva stessa.

SMALTIMENTO DEI LUBRIFICANTI
I grassi, gli oli e tutti i lubrificanti utilizzati nell'esercizio o nella manutenzione devono essere smaltiti conformemente alla direttiva 75/439/CEE sugli oli esausti che impone anche la comunicazione alle autorità competenti di qualsiasi informazione relativa all'eliminazione o il deposito di oli usati e loro residui
Il DPR N.691 del 23/08/1982 obbliga a rivolgersi al Consorzio degli oli usati.

SMALTIMENTO DEGLI IMBALLI
Gli imballi devono essere smaltiti secondo la norma 94/62/CEE

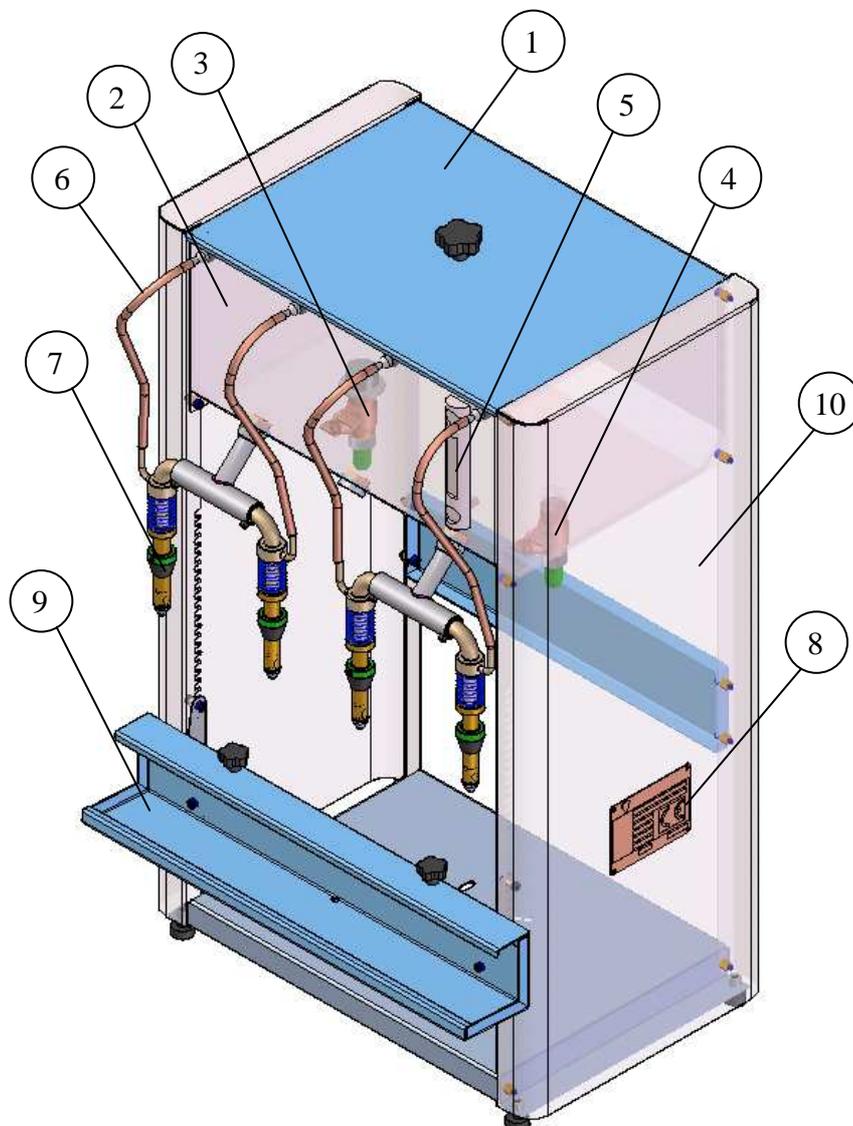
2. DESCRIZIONE

2.1 RIEMPITRICE A CADUTA

Le riempitrici sono state progettate per il riempimento di bottiglie con liquidi di diversa natura come vino, olio di oliva, birra, latte, cosmetici, essenze per l'erboristeria.

La riempitrice è suddivisa in tre gruppi funzionali:

- Telaio in acciaio inox AISI 304 dotato di piedini in gomma
- Serbatoio in acciaio inox AISI 304
- Becchelli snodati autocentranti per favorire l'inserimento e l'estrazione delle bottiglie

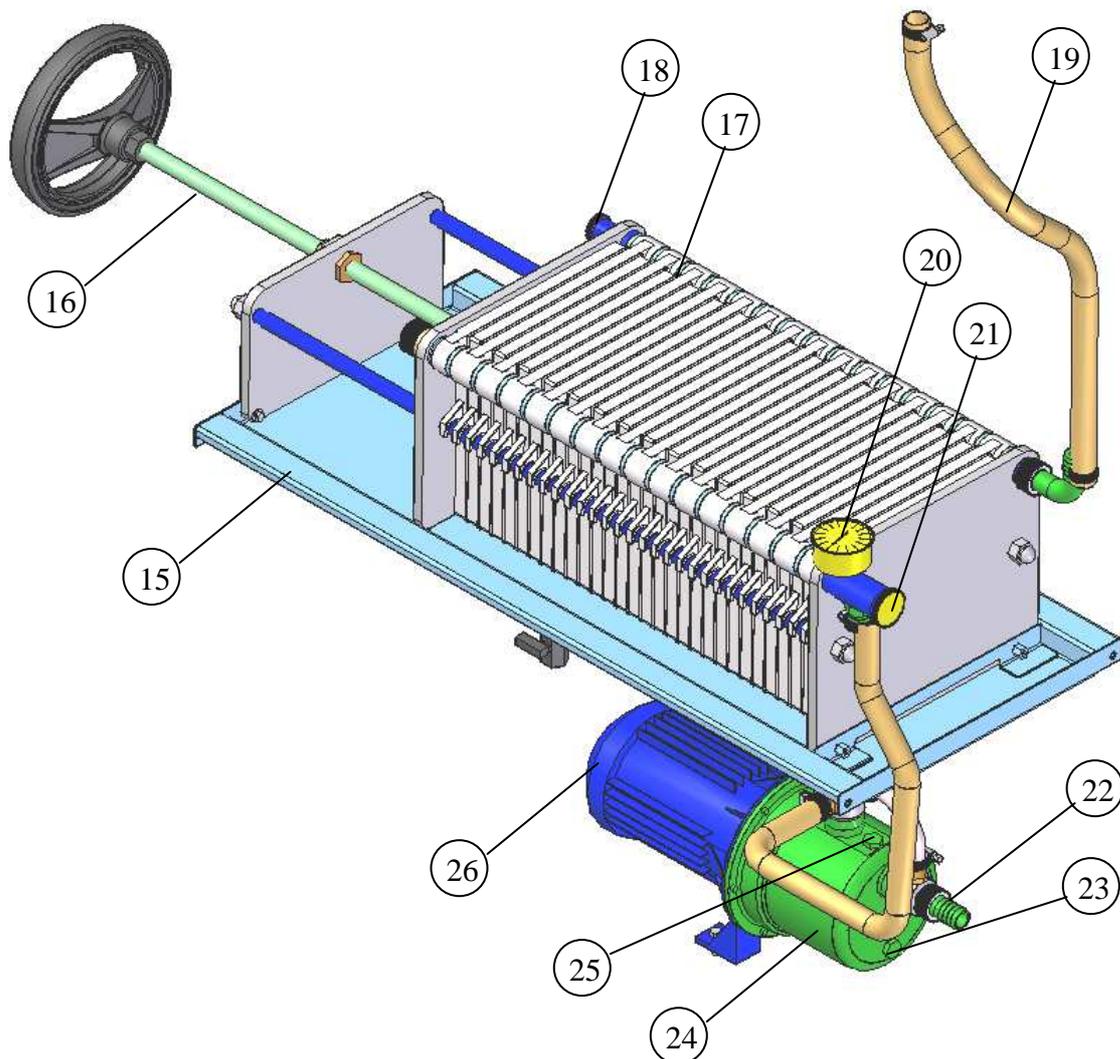
1) Coperchio serbatoio
2) Serbatoio
3) Valvola di ingresso (sotto al serbatoio)
4) Valvola di scarico rapido (sotto al serbatoio)
5) Segnalivello
6) Tubo di sfiato
7) Becchello snodato auto-centrante
8) Targa CE
9) Vaschetta di appoggio bottiglie regolabile in altezza
10) Telaio inox AISI 304 con piedi in gomma

2.2 RIEMPITRICE CON FILTRO

Le riempitrici sono state progettate per il riempimento di bottiglie con liquidi di diversa natura come vino, olio di oliva, birra, latte, cosmetici, essenze per l'erboristeria.

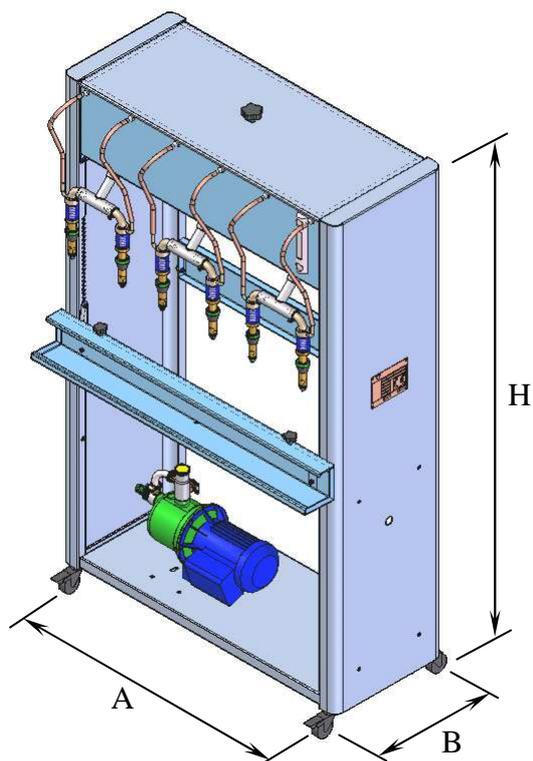
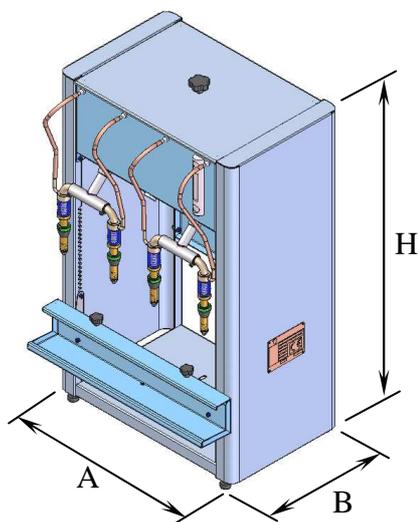
La riempitrice è suddivisa in cinque gruppi funzionali:

- Telaio in acciaio inox AISI 304 dotato di ruote, due delle quali con freno
- Serbatoio in acciaio inox AISI 304 dotato di galleggiante meccanico
- Becchelli snodati autocentranti per favorire l'inserimento e l'estrazione delle bottiglie
- Gruppo filtrante a piastre
- Gruppo motore-pompa autoadescante dotata di by-pass. Su richiesta può essere installata una pompa coassiale con girante in gomma naturale atossica, neoprene, nitrile, EPDM o silicone

1) Coperchio serbatoio
2) Serbatoio
3) Valvola di ingresso (sotto al serbatoio) con galleggiante
4) Valvola di scarico rapido (sotto al serbatoio)
5) Segnalivello
6) Tubo di sfiato
7) Becchello snodato auto-centrante
8) Targa CE
9) Vaschetta di appoggio bottiglie regolabile in altezza
10) Telaio inox AISI 304 con piedi in gomma
11) Gruppo filtrante a piastre
12) Innesto tubo di aspirazione
13) Gruppo moto-pompa
14) Interruttore di accensione
15) Vasca di raccolta

Dettagli del gruppo filtrante

15) Vasca di raccolta
16) Volantino di manovra
17) Piastre di supporto dei cartoni filtranti
18) Spillatore per prelievo campione
19) Tubo di mandata verso il serbatoio
20) Manometro
21) Regolatore di pressione
22) Innesto tubo di aspirazione
23) Tappo di svuotamento della pompa
24) Pompa con by-pass
25) Tappo di carico della pompa
26) Motore elettrico

3. DATI TECNICI

Modello	Numero becchelli	Produzione [litri/ora]	Capacità di riempimento [litri]	Galleggiante Si - No	Pompa	Filtro	Dimensioni A x B x H [mm]	Peso [kg]
HOBBY 2	2	240	0.5 – 2	N			600x500x700	25
HOBBY 3	3	360	0.5 – 2	N			600x500x700	27
HOBBY 4	4	480	0.5 – 2	N			600x500x700	29
HOBBY 6	6	720	0.5 – 2	N			900x500x700	32
PLUS 2	2	240	0.5 – 2	N			600x500x1700	32
PLUS 3	3	360	0.5 – 2	N			600x500x1700	33
PLUS 3 Dame	3	400	0.5 – 5	N			900x500x1700	52
PLUS 4	4	480	0.5 – 2	N			600x500x1700	34
PLUS 4 Dame	4	520	0.5 – 5	N			900x500x1700	55
PLUS 6	6	720	0.5 – 2	N			900x500x1700	40
PLUS 6 Dame	6	800	0.5 – 5	N			1250x500x1700	60
UPPER 2	2	240	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass		600x500x1700	39
UPPER 3	3	360	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass		600x500x1700	40
UPPER 3 Dame	3	400	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass		900x500x1700	59
UPPER 4	4	480	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass		600x500x1700	41
UPPER 4 Dame	4	520	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass		900x500x1700	62
UPPER 6	6	720	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass		900x500x1700	47
UPPER 6 Dame	6	800	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass		1250x500x1700	67

Modello	Numero becchelli	Produzione [litri/ora]	Capacità di riempimento [litri]	Galleggiante Si - No	Pompa	Filtro	Dimensioni A x B x H [mm]	Peso [kg]
EMPIFILTER 210	2	150	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 10	600x500x700	52
EMPIFILTER 310	3	225	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 10	600x500x700	53
EMPIFILTER 310 Dame	3	400	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass	MINUS 10	900x500x700	54
EMPIFILTER 320	3	300	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 20	600x500x700	55
EMPIFILTER 320 Dame	3	400	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass	MINUS 20	900x500x700	56
EMPIFILTER 420	4	400	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 20	600x500x700	57
EMPIFILTER 420 Dame	4	520	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass	MINUS 20	900x500x700	59
EMPIFILTER 620	6	600	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 20	900x500x700	60
EMPIFILTER 620 Dame	6	800	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass	MINUS 20	1250x500x1700	68
EMPIFILTER 430	4	400	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 30	900x500x700	62
EMPIFILTER 430 Dame	4	520	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass	MINUS 30	900x500x700	63
EMPIFILTER 630	6	600	0.5 – 2	S	JES 5 by-pass	MINUS 30	900x500x700	64
EMPIFILTER 630 Dame	6	800	0.5 – 5	S	JES 5 by-pass	MINUS 30	1250x500x1700	70
EMPIFILTER 210 Oil	2	70	0.5 – 2	S	EP-MINI	MINUS 10	600x500x700	52
EMPIFILTER 320 Oil	3	110	0.5 – 2	S	EP-MINI	MINUS 20	600x500x700	55
EMPIFILTER 420 Oil	4	150	0.5 – 2	S	EP-MINI	MINUS 20	600x500x700	57
EMPIFILTER 430 Oil	4	150	0.5 – 2	S	EP-MINI	MINUS 30	600x500x700	59
EMPIFILTER 620 Oil	6	220	0.5 – 2	S	EP-MINI	MINUS 20	900x500x700	60
EMPIFILTER 630 Oil	6	220	0.5 – 2	S	EP-MINI	MINUS 30	900x500x700	64

DATI TECNICI FILTRO

MODELLO	MINUS 10	MINUS 20		MINUS 30		MINUS 40	
		vino	olio	vino	olio	vino	olio
Produzione oraria [litri / ora]	300	600	100	900	150	1200	200
Numero di piastre	11	21		31		41	
Numero di cartoni filtranti	10	20		30		40	
Superficie filtrante [m²]	0.4	0.8		1.2		1.6	
Potenza motore [HP]	0.5	0.5		0.75		0.75	
Tensione di alimentazione [Volt]	220	220		220		220	
Frequenza di rete [Hz]	50	50		50		50	
Peso [kg]	30	31		40		41	

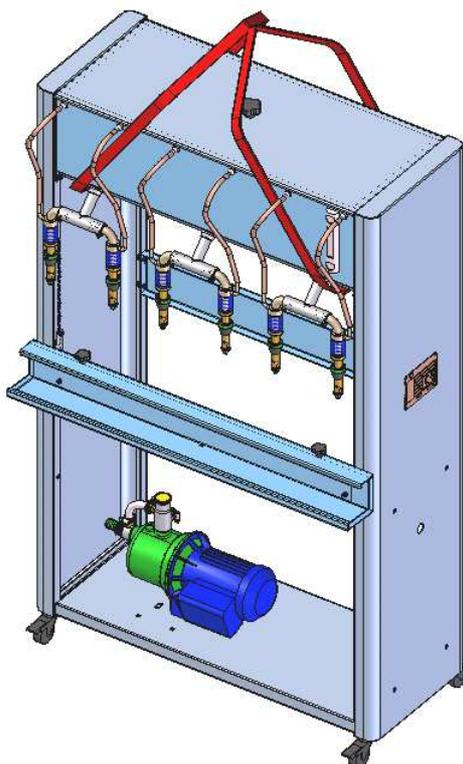
4. INSTALLAZIONE

4.1 NOTE GENERALI

Le raccomandazioni di seguito riportate sono essenziali per il corretto funzionamento della macchina e per la sicurezza del personale addetto al servizio ed alla manutenzione.

- I motori elettrici sono conformi alle norme DIN / ISO IP 54
- Tutti i componenti elettrici sono conformi a norme di sicurezza di livello equivalente o superiore
- La posizione del quadro di alimentazione elettrica deve risultare facilmente accessibile per l'operatore

4.2 MOVIMENTAZIONE E POSIZIONAMENTO

- I mezzi di sollevamento devono avere portata adeguata al peso della macchina. La macchina deve essere imbracata secondo lo schema di figura. Possono essere sollevate manualmente solamente i modelli di peso inferiore a 30 kg
- Il pavimento o solaio su cui sarà posizionata la macchina deve essere in grado di sostenerne il suo peso a pieno carico
- Nella fase di posizionamento della macchina aver cura di lasciare tutto attorno spazi sufficienti per il passaggio e per le eventuali attrezzature ausiliarie
- Le macchine dotate di ruote povottanti possono essere soggette a movimenti accidentali: la macchina non deve essere installata su pavimenti inclinati
- I freni di cui le ruote sono dotate devono essere sempre assicurati in posizione di arresto, ad eccezione delle fasi in cui si desidera movimentare la macchina

4.3 CONDIZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario che vengano rispettate le seguenti condizioni logistiche ed ambientali

- **Luogo di installazione**: la macchina deve essere posizionata in ambiente protetto dall'azione degli agenti atmosferici. Si ricorda che la macchina è dotata di dspositivi elettrici: si raccomanda di posizionare la macchina il più lontano possibile da prese d'acqua e possibili sorgenti di schizzi.

- **Temperatura ambiente**: gli organi meccanici ed i componenti di cui la macchina è composta sono idonei ad operare in un campo di temperature dell'ambiente esterno variabile da **+10 °C a +40 °C.** Eventuali fluttuazioni della temperatura ambiente da +5 °C a + 45°C sono ammesse per brevi periodi.
  In **condizioni di non operatività** la macchina non deve mai essere esposta a temperature inferiori a **–5 °C** o superiori a **+60 °C**

- **Temperatura del fluido processato:** la temperatura del prodotto in lavorazione deve essere sempre **compresa tra +5 °C e +60 °C** .

5. USO DELLA MACCHINA

5.1 SCELTA DEI CARTONI FILTRANTI

Per la scelta del tipo di cartone fare riferimento alla seguente tabella

TABELLA CARATTERISTICHE CARTONI FILTRANTI

TIPO	USO	PRESSIONE DI UTILIZZO [kg/cm^2]	PORTATA [lt / h x 10 cartoni]	TIPOLOGIA DI PRODOTTO
CKP V.0	LAVABILE	4	720	PER VINI GIOVANI PARTICOLARMENTE TORBIDI
CKP V.4	SGROSSANTE	3	680	
CKP V.8	SGROSSANTE FINE	2.5	650	
CKP V.12	MEDIO BRILLANTANTE	2.5	500	PER VINI COMPLETAMENTE FERMENTATI
CKP V.16	BRILLANTANTE	2	350	PER BRILLANTATURA DI VINI ROSSI
CKP V.18	PRE-STERILIZZANTE	2	300	PER BRILLANTATURA DI VINI BIANCHI
CKP V.20	STERILIZZANTE	1.5	220	PER FILTRAZIONI BRILLANTANTI-STERILIZZANTI DI VINI CON RESIDUI ZUCCHERINI NON FERMENTATI
CKP V.24	SUPER STERILIZZANTE	1	120	PER TUTTE LE APPLICAZIONI IN CUI E' RICHIESTA LA GARANZIA DI UNA ASSOLUTA STABILITA'
E2	SGROSSANTE	2.5	50	PER FILTRAZIONE DI OLIO DI OLIVA

ATTENZIONE: prima di inserire i cartoni nel filtro bagnarli con acqua o con prodotto già brillantato. Per la filtrazione di olio di oliva, i cartoni devono essere bagnati con olio.

5.2 INSERIMENTO DEI CARTONI FILTRANTI

Piastra terminale lato volantino

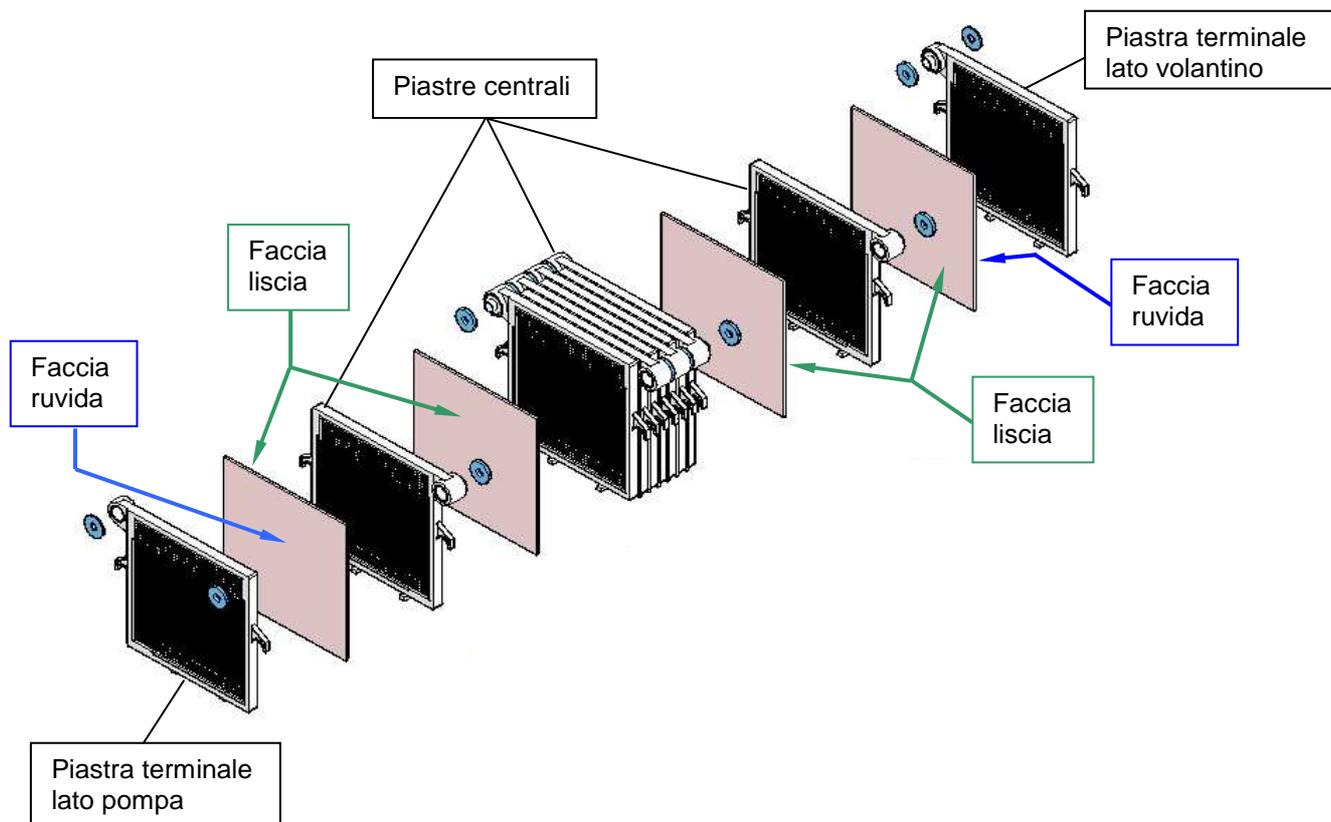
Piastre centrali

Faccia liscia

Faccia ruvida

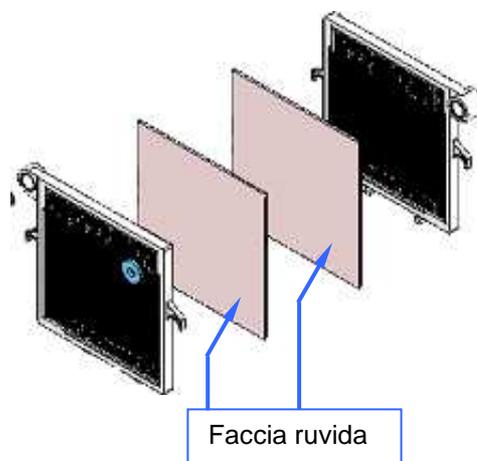
Faccia ruvida

Faccia liscia

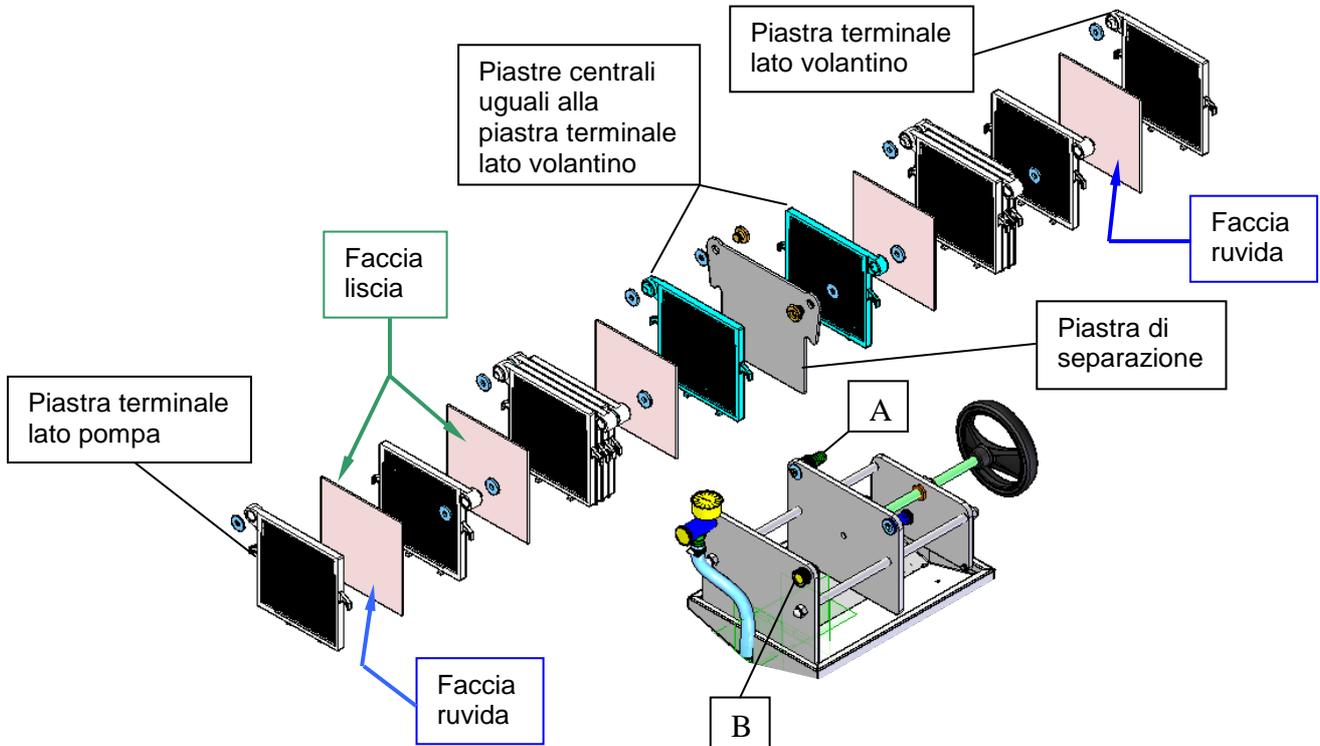
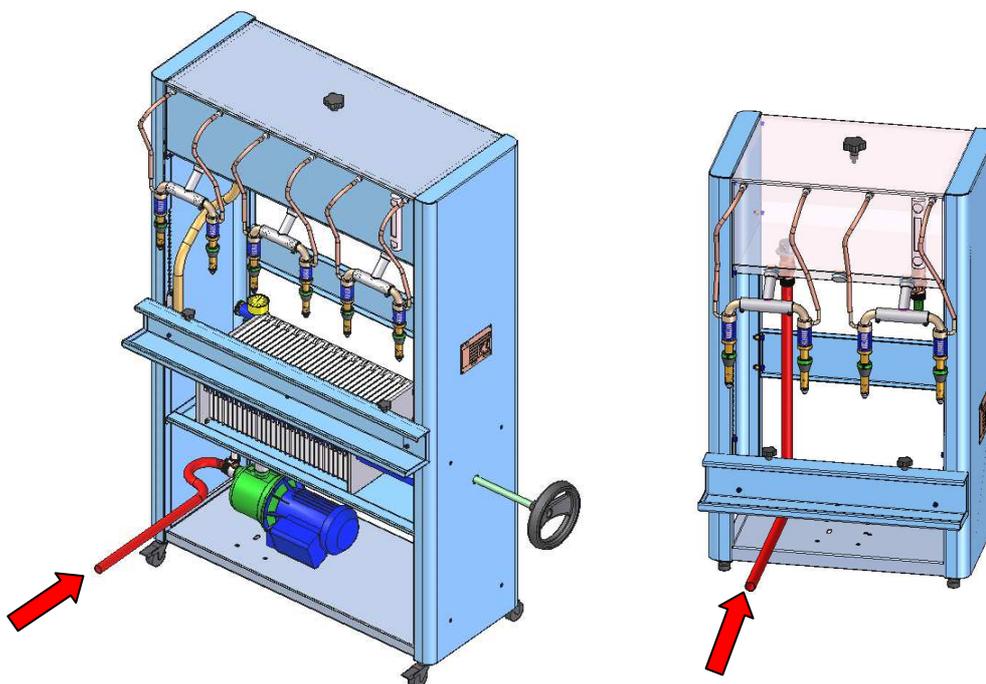
Piastra terminale lato pompa

MODELLO	MINUS 10	MINUS 20	MINUS 30	MINUS 40
Numero di cartoni filtranti	10	20	30	40

NOTA GENERALE: ciascun cartone deve essere inserito tra ogni coppia di piastre adiacenti. Come rappresentato in figura, ogni faccia ruvida deve affacciarsi su una faccia ruvida e ogni faccia liscia su una liscia.

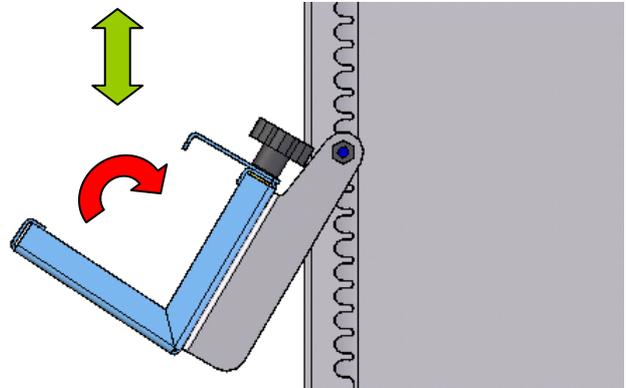
TRATTAMENTO OLIO DI OLIVA: al posto di ciascun cartone si devono inserire due cartoni (vedi tabella per il tipo di cartone) secondo lo schema a lato.

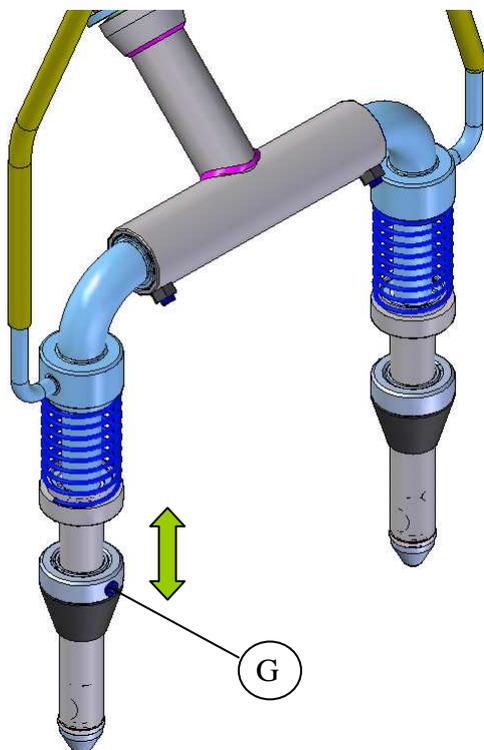
Dopo aver inserito i cartoni e dopo aver verificato che tutte le piastre sono posizionate correttamente con le rispettive guarnizioni centrate sui condotti di collegamento, serrare a pacco l'insieme di piastre e cartoni per mezzo del volantino di manovra.

5.3 SCHEMA MONTAGGIO PIASTRA DOPPIA FILTRAZIONE

Utilizzando la piastra per doppia filtrazione è possibile inserire due diversi tipi di cartoni filtranti, uno per ciascuno dei due settori in cui risulta diviso il filtro.

Il tappo cieco (B) e l'innesto del tubo di mandata (A) devono essere montati come rappresentato nella sottostante figura

5.4 SCHEMA COLLEGAMENTI

5.5 REGOLAZIONE ALTEZZA VASCHETTA DI APPOGGIO

La posizione della vaschetta di appoggio deve essere regolata in funzione dell'altezza delle bottiglie.

1) ruotare la vaschetta verso l'alto per disimpegnarla rispetto alle asole di posizionamento
2) portare la vaschetta all'altezza desiderata
3) impegnare nuovamente i perni laterali con le asole e ruotare la vaschetta verso il basso fino ad appoggiarla contro i montanti del telaio

ATTENZIONE: la vaschetta deve essere riposizionata avendo cura che sia parallela al serbatoio ed alla linea dei becchelli

5.6 REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI RIEMPIMENTO

Per regolare con esattezza il livello del prodotto nella bottiglia, operare come segue:

1) allentare il grano (G)
2) spostare il collare (su cui si trova il grano) ed il cono di tenuta lungo l'asse del becchello
3) serrare nuovamente il grano per garantire il mantenimento della posizione raggiunta

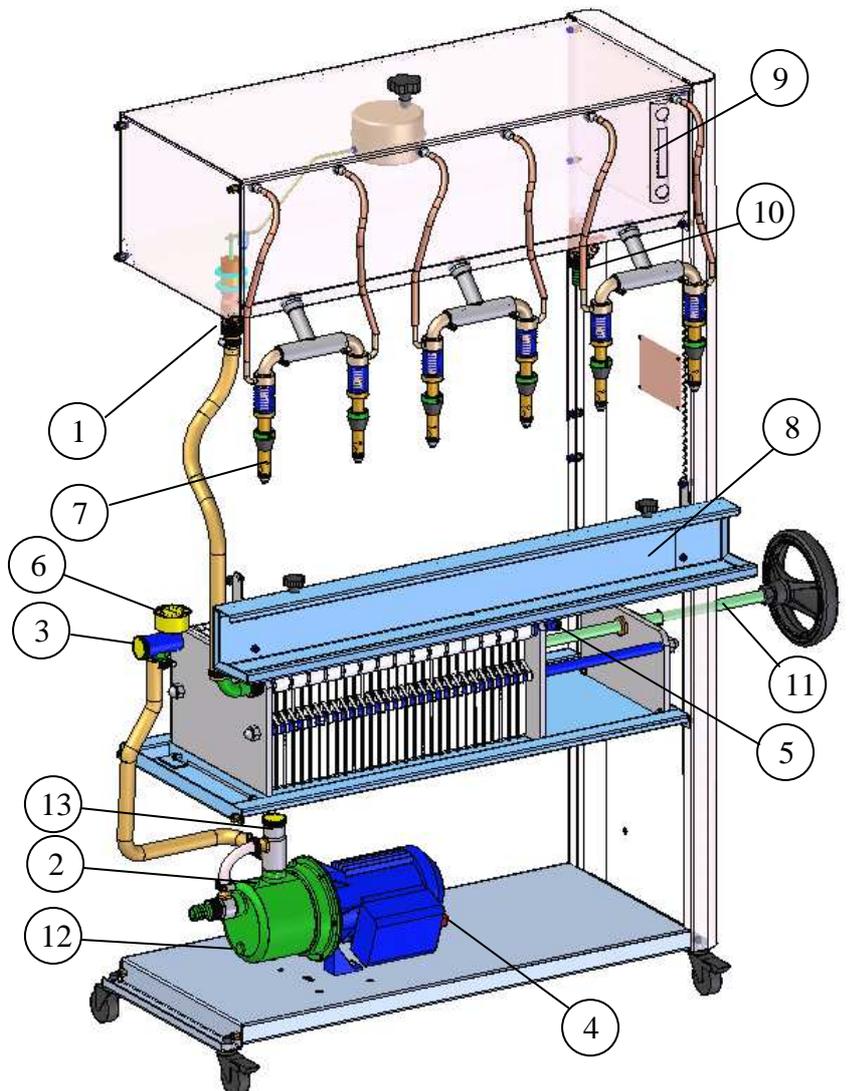
DIREZIONE DI REGOLAZIONE

Spostando il collare verso l'alto, il livello del prodotto nella bottiglia diminuisce

Spostando il collare verso il basso, il livello del prodotto nella bottiglia aumenta

5.7 AVVIAMENTO

Dopo aver proceduto all'inserimento dei cartoni ed al collegamento del tubo di aspirazione (vedi Par. 5.4), procedere come segue:

1) Aprire la valvola (1)
2) Rimuovere il tappo di carico della pompa (2) e riempire di prodotto il corpo pompa
3) Inserire e serrare nuovamente il tappo (2)
4) Chiudere il regolatore di pressione (3) circa a metà corsa
5) Commutare l'interruttore del motore (4) sulla posizione "ON" e verificare che la spia sia accesa
6) Allentare la manopola dello spillatore (5) ed attendere che tutta l'aria sia espulsa dal filtro. Serrare nuovamente la manopola (5) solo quando fuoriesce il prodotto privo di aria
7) Agendo sul regolatore di pressione (3) e servendosi del manometro (6) portare la pressione a 0.3 bar e mantenerla per alcuni secondi. Quindi, regolare la pressione al valore riportato dalla tabella delle caratteristiche dei cartoni filtranti, in funzione del tipo di cartone installato
8) Ruotare il becchello (7) ed inserirlo nella bottiglia e appoggiare successivamente la bottiglia sul supporto (8)
9) Controllare sempre il livello del prodotto nel serbatoio per mezzo del segnalivello (9). Se il livello risulta troppo alto o troppo basso agire sulla valvola (13) di by-pass della pompa. Aprendo la valvola la pompa eroga meno portata, chiudendo la valvola la portata erogata aumenta. Durante la regolazione del by-pass controllare la pressione sul manometro (6) ed agire eventualmente sulla valvola (3) con lente manovre
10) Durante l'esercizio controllare, per mezzo del manometro (6), che non si verifichino variazioni di pressione rispetto al valore stabilito. Procedere, eventualmente, a lente manovre del regolatore (3).

Dopo alcuni secondi dall'accensione, **in caso di mancata erogazione del prodotto**, verificare che il tubo di aspirazione sia collegato correttamente e che in alcun punto del circuito di aspirazione si siano verificate delle infiltrazioni di aria.

5.8 ARRESTO

Per procedere all'arresto della macchina:

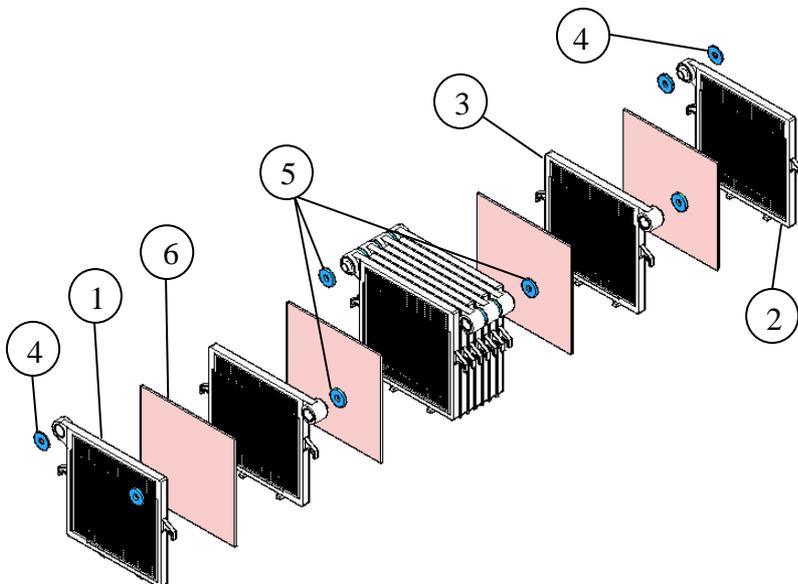
1) commutare l'interruttore del motore (4) sulla posizione "OFF" e verificare che la spia sia spenta
2) continuare ad imbottigliare fino a quando il serbatoio è vuoto o svuotare il serbatoio aprendo la valvola (10)
3) chiudere la valvola (1)

Attendere almeno 3 minuti prima di allentare il volantino (11) al fine di consentire la completa depressurizzazione del circuito

4) allentare il volantino (11) per la rimozione dei cartoni filtranti
5) Rimuovere il tappo di scarico della pompa (12)
6) Procedere al riempimento del serbatoio con il prodotto detergente desiderato ed eseguire alcune fasi di riempimento su ciascun becchello

Si consiglia di eseguire la fase di lavaggio prima con acqua e poi con prodotti detergenti specifici.

5.9 SOSTITUZIONE DI PIASTRE, GUARNIZIONI E CARTONI

Prima di eseguire qualunque tipo di operazione accertarsi che la macchina sia in condizioni di arresto, che eventuali parti calde abbiano avuto il tempo di raffreddarsi e che l'alimentazione elettrica sia disconnessa (la spina deve essere estratta dalla presa di corrente).

Dopo aver allentato il volantino:

1) Sostituire la piastra terminale lato pompa (1), la piastra terminale lato volantino (2) e le piastre centrali (3)
2) Sostituire le guarnizioni di estremità (4). In totale N.2 guarnizioni, spessore 2 mm
3) Sostituire le altre guarnizioni centrali (5) di spessore 4 mm ed in numero dipendente dal tipo di filtro
4) Sostituire i cartoni filtranti (6) (vedi Par. 5.2)
5) Dopo aver verificato il corretto centraggio di tutte le guarnizioni rispetto ai condotti di collegamento tra le piastre, procedere al serraggio attraverso il volantino di manovra

Durante ogni intervento sulla macchina indossare guanti di sicurezza

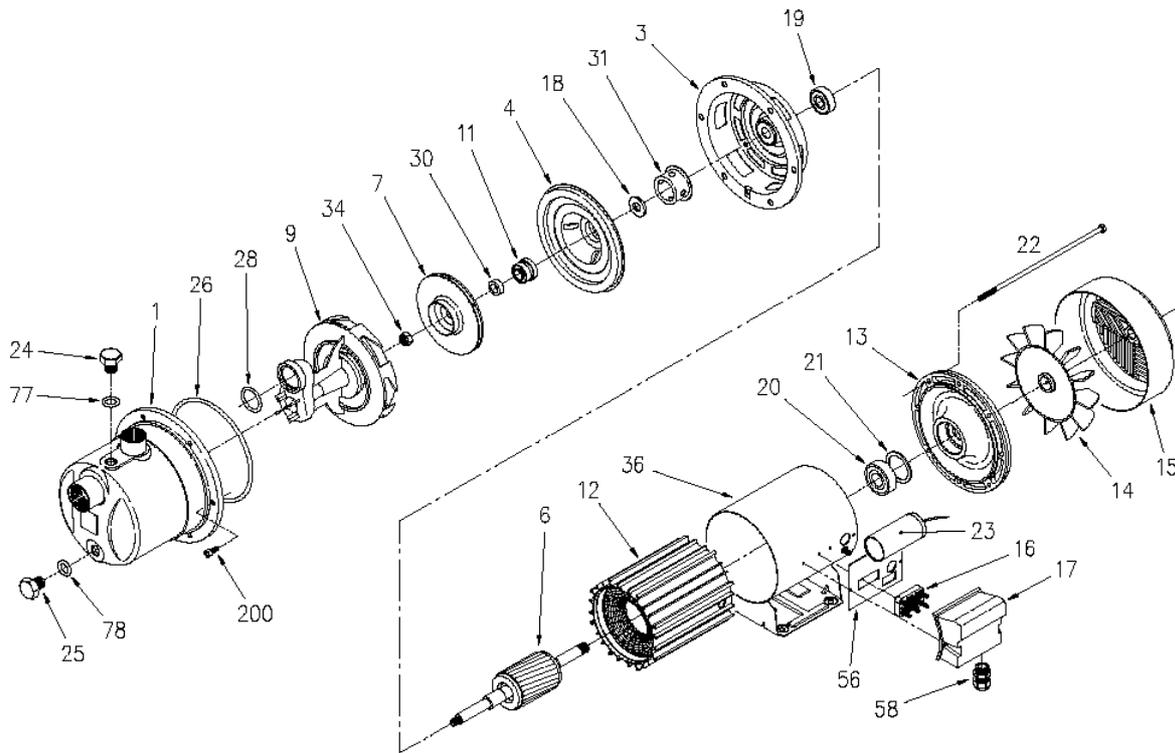
6. MANUTENZIONE ORDINARIA DELLA MACCHINA

Durante ogni intervento sulla macchina indossare guanti di sicurezza

Prima di eseguire qualunque tipo di operazione accertarsi che la macchina sia in condizioni di arresto, che eventuali parti calde abbiano avuto il tempo di raffreddarsi e che l'alimentazione elettrica sia disconnessa (la spina deve essere estratta dalla presa di corrente).

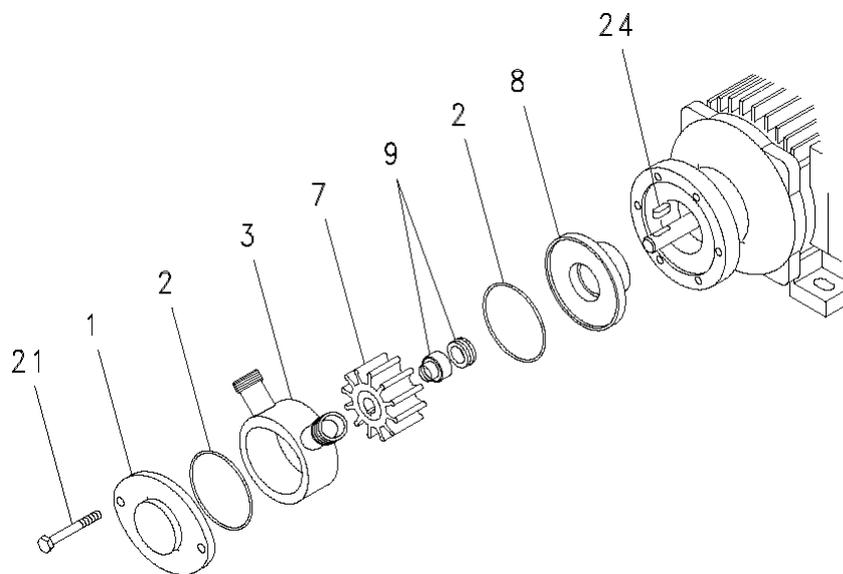
Al termine dell'esercizio è necessario procedere alla rimozione di tutti i residui del prodotto processato. Si consiglia il lavaggio di tutte le parti per mezzo di acqua o di altri prodotti atossici di uso alimentare in funzione della natura delle sostanze trattate. **Si ricorda che l'osservanza delle norme igieniche previene lo sviluppo di colonie batteriche e/o micotiche che possono infettare i prodotti che verranno trattati successivamente.**

E' possibile procedere alla sterilizzazione con getto di vapore a 120 °C solo se le piastre sono realizzate in NORYL.
Per piastre in MOPLEN si può eseguire la sola sterilizzazione a freddo

6.1 PULIZIA DELLA ELETTROPOMPA AUTOADESCANTE

Pezzi di ricambio elettropompe		Spare parts pumps	Pezzi di ricambio elettropompe		Spare parts pumps
Pos.	Denominazione	Part name	Pos.	Denominazione	Part name
001	CORPO POMPA	Casing	034	DADO GIRANTE	Impeller nut
003	SUPPORTO MOTORE	Motor bracket	036	CAMICIA MOTORE	External motor casing
004	DISCO P/TENUTA	Casing cover	056	GUARNIZ.COPRIMORS.	Box gasket
006	ALBERO ROTORE	Shaft with rotor	058	PRESSACAVO	Cable entry
007	GIRANTE	Impeller	077	ANELLO OR	"O" ring
009	GRUPPO VENTURI+DIFF.	Diffuser+Venturi tube	078	ANELLO OR	"O" ring
011	TENUTA MEC.PARTE ROT	Mechanical seal roll.	200	VITE	Screw
011	TENUTA MEC.PARTE FIS	Mechanical seal fix.			
012	CASSA MOTORE	Motor frame			
013	COPERCHIO MOTORE	Motor cover			
014	VENTOLA	Fan			
015	COPRIVENTOLA	Fan cover			
016	MORSETTIERA	Terminal box			
017	COPRIMORSETTIERA	Terminal box cover			
018	RONDELLA PARASPRUZZI	Slash ring			
019	CUSCINETTO	Bearing			
020	CUSCINETTO	Bearing			
021	ANELLO COMPENSATORE	Adjusting ring			
022	TIRANTE	Tie rod			
024	TAPPO	Priming plug			
025	TAPPO	Drain plug			
026	ANELLO OR	"O" ring			
028	ANELLO OR	"O" ring			
030	DISTANZ.TENUTA MECC.	Mechanical seal spacer			
031	DISTANZ.DISCO/TENUTA	Thrust flange			

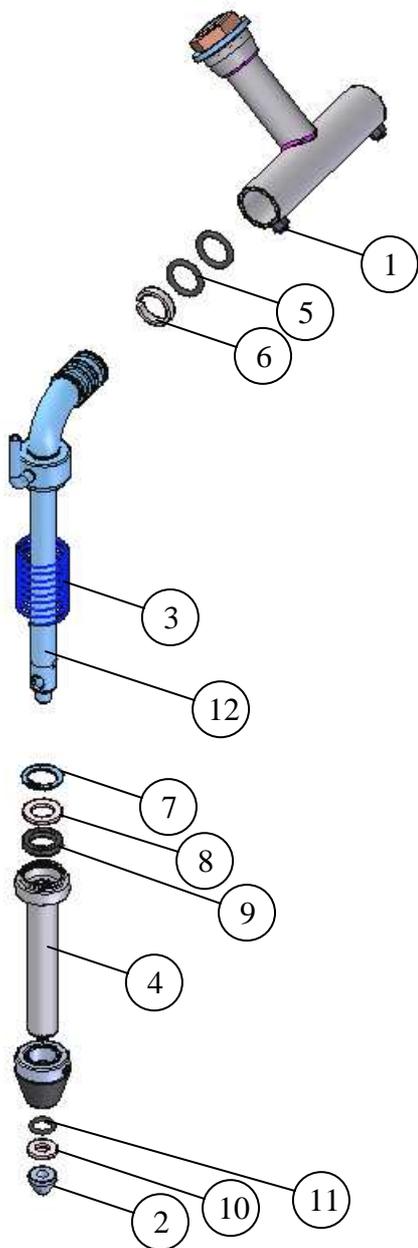
1) Allentare le viti (200) del corpo pompa (1)
2) Eseguire la pulizia della girante (7) e del gruppo venturi (9) utilizzando esclusivamente detergenti atossici di uso alimentare
3) Inserire il corpo pompa (1) e serrare le viti (200).

Per ulteriori dettagli consultare il manuale il manuale di uso e manutenzione della pompa.

6.2 PULIZIA DELLA ELETTROPOMPA COASSIALE

POS. *REF.*	DESCRIZIONE *DESCRIPTION*	N. *NR.*
1	CULATTA ANTERIORE / *FRONT COVER*	1
2	OR CULATTA / *O RING COVER*	2
3	CORPO POMPA / *CASING*	1
4	GUARNIZIONE / *GASKET*	2
5	MORSETTO / *SCREW CLAMP*	2
6	RACCORDO / *COUPLING*	2
7	GIRANTE / *IMPELLER* (NR)	1
8	CULATTA POSTERIORE / *REAR COVER*	1
9	TENUTA MECCANICA / *MECHANICAL GASKET*	1
11	RONDELLA / *WASHER*	2/4
12	DADO / *NUT*	2/4
21	VITE / *BOLT*	2
	CAVALLOTTO / *U BOLT*	1
22	CAVALLOTTO / *U BOLT*	1
	DISTANZIALE / *SPACING RING*	1
23	ANELLO SEEGER / *SEEGER INOX*	1
24	CHIAVETTA / *FLAT KEY*	1

1) Allentare le viti (21) della culatta anteriore
2) Eseguire la pulizia della girante (7) e del corpo pompa (3) utilizzando esclusivamente detergenti atossici di uso alimentare
3) Ricomporre la pompa e serrare le viti (21)

Per ulteriori dettagli consultare il manuale di uso e manutenzione della pompa.

6.3 SMONTAGGIO E PULIZIA DEI BECCHELLI

Per sostituire le guarnizioni o per eseguire una approfondita pulizia del becchello procedere come segue:

1) allentare il controdado ed il grano (1)
2) sfilare l'intero becchello dal raccordo a "T"
3) tenendo la molla (3) premuta verso l'alto svitare l'ogiva terminale (2)
4) rilasciando la molla, il cannotto esterno (4) potrà essere sfilato rispetto al corpo interno (12)

Elenco componenti:

- guarnizioni O-ring (5)
- anello in teflon (6)
- anello Seeger (7)
- rosetta in teflon (8)
- anello di tenuta (9)
- rosetta in teflon (10)
- guarnizione O-ring (11)

PULIZIA

Soffiare aria compressa nei fori terminali del corpo interno (12)

LUBRIFICAZIONE

Ingrassare mensilmente i becchelli.

Senza smontare il becchello: inserire l'ugello dell'ingrassatore tra le spire della molla e depositare il grasso in corrispondenza dell'anello Seeger (7)
Con becchello smontato:
deporre il grasso internamente al cannotto (4)

USARE ESCLUSIVAMENTE GRASSO DI VASELINA

7. COSA FARE SE…

Prima di eseguire qualunque tipo di operazione accertarsi che la macchina sia in condizioni di arresto, che eventuali parti calde abbiano avuto il tempo di raffreddarsi e che l'alimentazione elettrica sia disconnessa (la spina deve essere estratta dalla presa di corrente).

AVARIA	CAUSA	AZIONE
LA POMPA NON ASPIRA	Il senso di rotazione della pompa è invertito **(solo per pompe con motore tri-fase**)	Invertire le fasi sulla morsettiera del motore verificando che il senso di rotazione del motore sia quello inidcato dalla freccia posta sul coperchio posteriore della ventola.
	Si è infiltrata aria nel circuito di aspirazione	Verificare che il tubo di aspirazione sia integro e la sua estremità libera sia sommersa. Procedere nuovamente al riempimento del corpo pompa.
	La girante della pompa è intasata	Procedere alla pulizia della pompa (Par. 6.1 e 6.2)
IL CIRCUITO NON RISULTA PRESSURIZZATO	Si è infiltrata aria nel circuito di aspirazione	Verificare che il tubo di aspirazione sia integro e la sua estremità libera sia sommersa. Procedere nuovamente al riempimento del corpo pompa.
	La girante della pompa è intasata	Procedere alla pulizia della pompa (Par. 6.1 e 6.2)
ECCESSIVO GOCCIOLAMENTO DEI CORPI FILTRANTI	Il gruppo filtrante composto da piastre e cartoni non è serrato adeguatamente	Serrare con più forza il pacco filtrante
	I cartoni non sono adatti o le guarnizioni sono usurate	Sostituire i cartoni filtranti o le guarnizioni (Par. 5.9)
IL FILTRO NON RAGGIUNGE LA PRESSIONE PREVISTA	I cartoni non sono idonei al tipo di prodotto trattato	Sostituire i cartoni secondo la tabella di selezione (Par. 5.1)
LA PRESSIONE LETTA SUL MANOMETRO E' SUPERIORE A QUELLA PREVISTA	I cartoni non sono idonei al tipo di prodotto trattato	Sostituire i cartoni secondo la tabella di selezione (Par. 5.1)
IL PRODOTTO NON RISULTA CORRETTAMENTE FILTRATO	I cartoni filtranti sono danneggiati	Sostituire i cartoni (Par. 5.2)
	Si è infiltrata aria nel circuito di aspirazione	Verificare che il tubo di aspirazione sia integro e la sua estremità libera sia sommersa. Procedere nuovamente al riempimento del corpo pompa.
PERDITA DI PRODOTTO DAI BECCHELLI	Guarnizioni usurate	Sostituire le guarnizioni usurate (vedi Par. 6.3)
BECCHELLI POCO SCORREVOLI O BLOCCATI	Scarsa lubrificazione del becchello	Inserire l'ugello dell'ingrassatore tra le spire della molla e depositare il grasso in corrispondenza del corpo interno del becchello (vedi Par. 6.3)
I BECCHELLI NON EROGANO IL PRODOTTO O LO EROGANO IN MODO IRREGOLARE	Condotto interno o condotto di sfiato dell'aria intasati	Smontare il becchello e pulirlo insufflando aria compressa (vedi Par. 6.3)

8. GARANZIA

La macchina è fornita con garanzia di 12 mesi dalla data di spedizione (data di emissione del documento di trasporto).

La garanzia non copre:

- parti in vetro
- manopole
- lampade
- fusibili
- parti estetiche realizzate in materiale plastico
- parti asportabili realizzate in materiale plastico
- microinterruttori
- elettro-valvole

La garanzia non copre

- parti avariate a causa del trasporto
- guasti causati da errata installazione o manutenzione
- guasti causati da inadeguata alimentazione elettrica o pneumatica
- guasti causati da utilizzo non conforme alle avvertenze del presente manuale
- guasti causati da manomissione o interventi non previsti dal presente manuale da parte di personale estraneo a F.lli Marchisio Spa o da essi non autorizzato

La garanzia della F.lli Marchisio Spa dà diritto alla sostituzione, nel più breve tempo possibile, dei componenti che risultassero difettosi.

Sono esclusi dalla garanzia i risarcimenti per danni o per mancata produzione.

Le spese di trasporto da e per il nostro stabilimento di Pieve di Teco (IM), dazi doganali, spese di importazione / esportazione e qualunque altra spesa o tassa relativa alla consegna alla nostra fabbrica delle parti in garanzia ed alla riconsegna a destinazione, sono a carico del cliente.

F.lli MARCHISIO S.p.a.
18026 – Pieve di Teco (IM)
ITALIA
Tel: 0183 – 36237
Fax: 0183 – 36038

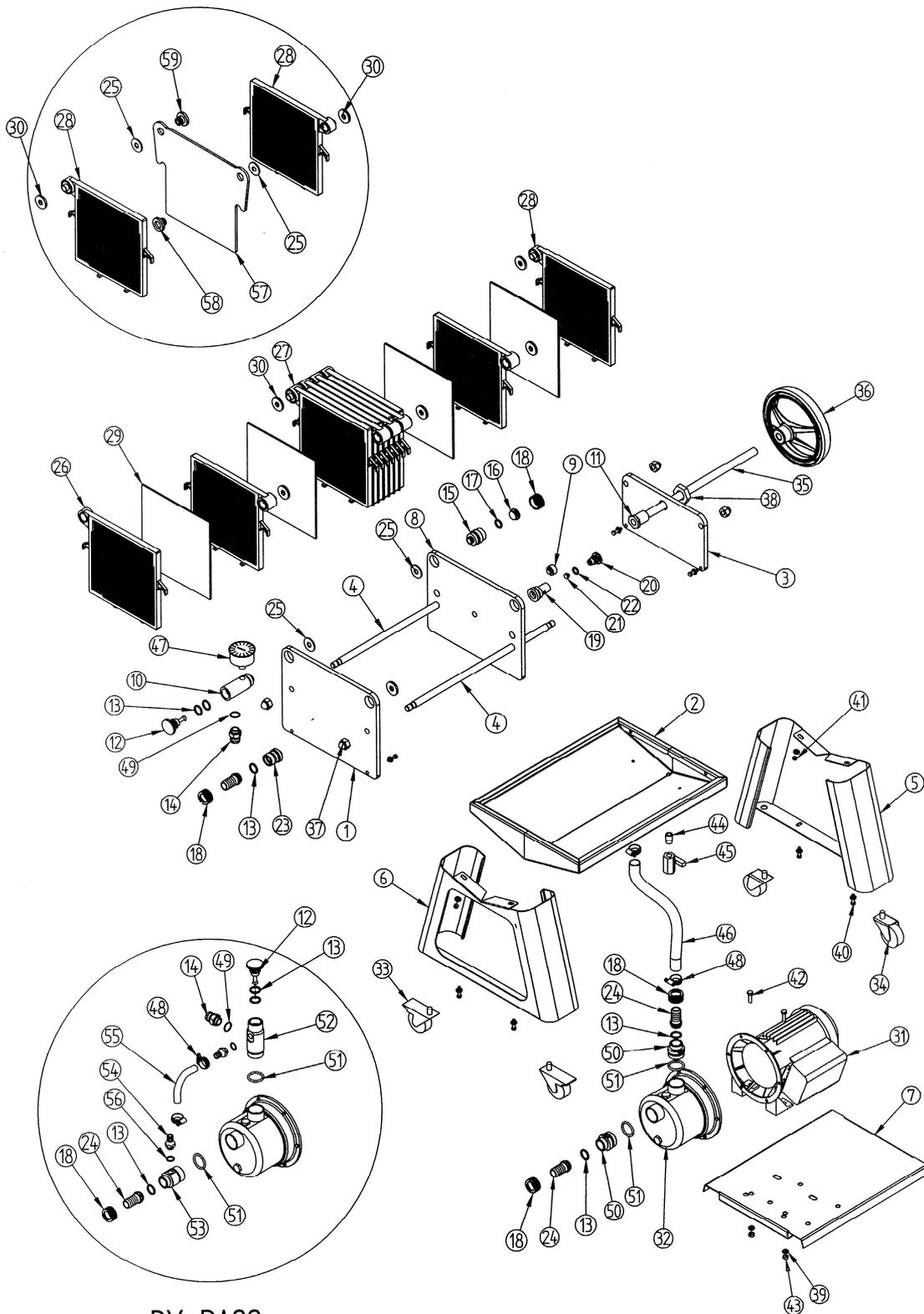
9. ORDINAZIONE PARTI DI RICAMBIO

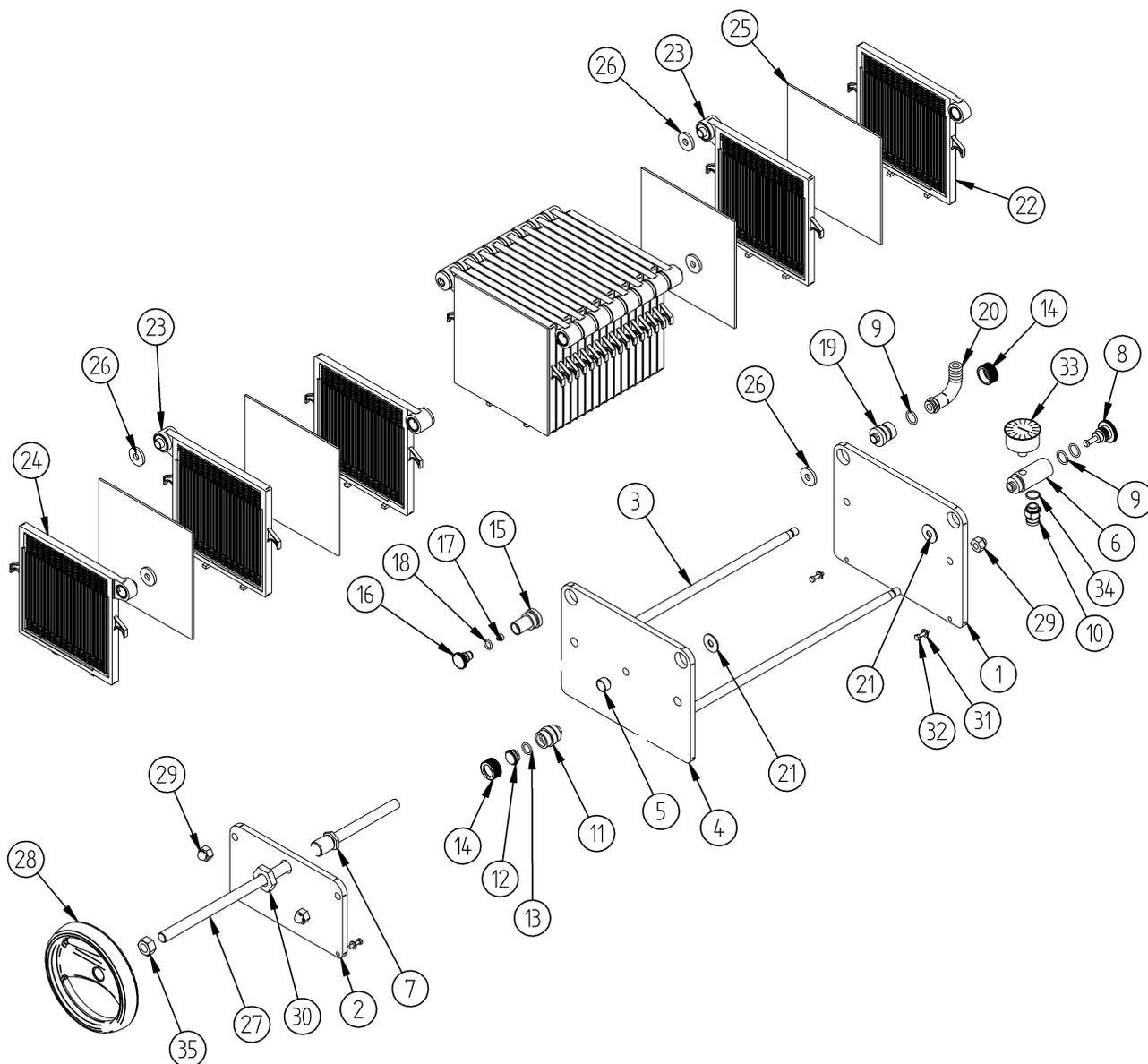
Per ordinare parti di ricambio è necessario fornire I seguenti dati:

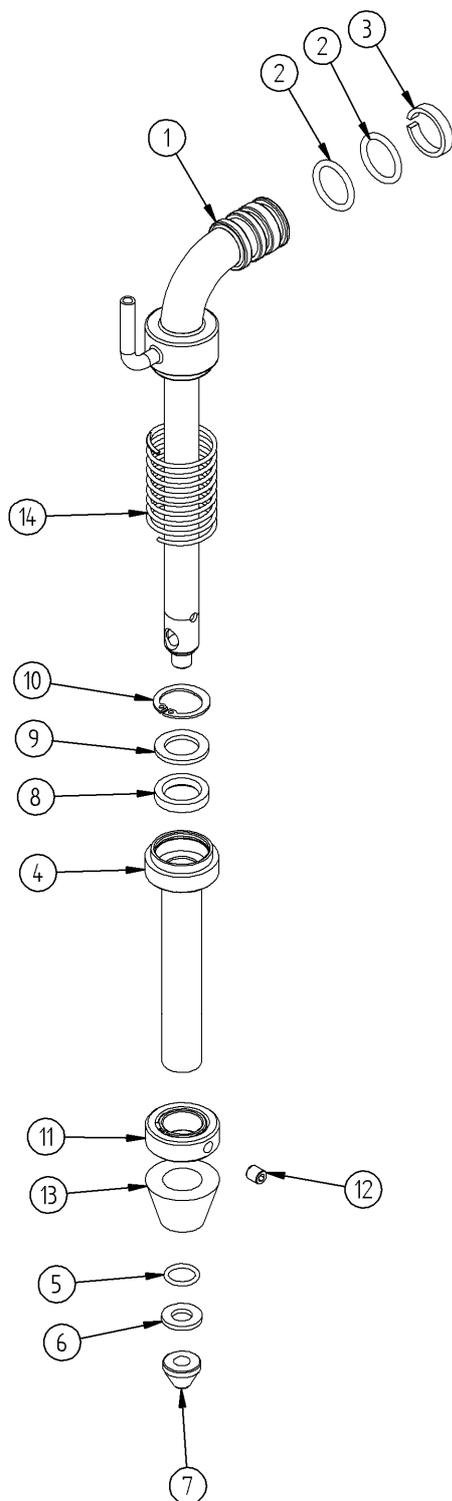
1) Modello della macchina riportato sulla targa CE
2) Numero di matricola e anno di costruzione riportati sulla targa CE
3) Codice del particolare richiesto (seconda colonna della distinta base di seguito riportata)
4) Descrizione del particolare (terza colonna della distinta base)
5) Quantità per ciascun particolare richiesto

NOTA PER L'UTENTE

Nel continuo sforzo di miglioramento dei prodotti sarà gradita ogni segnalazione relativa ad eventuali cause di guasto o di malfunzionamento.
Ogni suggerimento da parte degli utenti si tradurrà in una costante crescita della qualità dei nostri prodotti.

RIEMPITRICE CON POMPA BY-PASS

POS	CODICE	DESCRIZIONE
1	006.10.201	SPALLA SINISTRA
2	006.10.202	SPALLA DESTRA
3	006.10.204	TRAVERSA POSTERIORE
4		INSERTO FILETTATO M6
5	006.10.502	SERBATOIO SALDATO
6	006.04.601	BRACCIO LEVA GALLEGGIANTE
7	005.10.114	PORTAGOMMA DI MANDATA
8		GUARNIZIONE OR 3068
9	005.10.109	GHIERA DI ARRESTO
10	006.10.209	COPERCHIO
11		VOLANTINO
12		DADO MEDIO M10 - INOX
13		VITE TCEI M6x16 INOX
14	006.10.222	BASE
15		GALLEGGIANTE PER VASCA RIEMPITRICI
16		RUBINETTO OTTONE A SFERA 3/4 GAS
17		INSERTO FILETTATO M10
18	006.10.215	VASCA DI RACCOLTA
19		RUBINETTO 1/4" GAS SCARICO VASCA
20		DADO MEDIO M6 - INOX
21	006.04.101	NOTTOLINO DI FULCRO
22	006.10.217	APPOGGIA BOTTIGLIA
23	006.10.219	APPOGGIO PER BOTTIGLIA
24		INDICATORE DI LIVELLO
25		VOLANTINO
26		COPIGLIA 1.6x25 INOX
27	005.04.501	ASSIEME RONDELLA-PERNO FULCRO
28	006.04.104	BOCCOLA DI GUIDA OTTURATORE
29	006.10.601	TUBO RETINATO POMPA-FILTRO
30		FASCETTA A VITE SENZA FINE16/27
31	006.10.602	TUBO RETINATO FILTRO-SERBATOIO
32		RUOTA GAMBO M10 CON FRENO
33		RUOTA GAMBO M10
34	006.10.801	TARGA CE
35		VITE TE M10 x 20 INOX
36	006.04.502	PERNO CON OCCHIELLO PER OTTURATORE
37	006.04.106	OTTURATORE
38	006.04.701	TAMPONE DELL'OTTURATORE
39	006.04.107	CORPO DISTRIBUTORE
40		GUARNIZIONE O-RING 0R3106
41	006.04.108	RONDELLA D=50 Sp. 4 mm
42		MOTORE
43		POMPA JES 5
44		VITE TE M6 x 20 INOX
45		ROSETTA M6 - INOX UNI 6592
46	005.10.117	BYPASS USCITA
47		GUARNIZIONE OR 4106
48	005.10.115	BYPASS INGRESSO
49	005.10.105	MANOPOLA REGOLATORE DI PRESSIONE
50	005.10.106	NIPPLO PORTAGOMMA
51		GUARNIZIONE OR 2068
52	005.10.118	NIPPLO PORTAGOMMA
53		GUARNIZIONE OR 2050
54	005.10.603	TUBO BY-PASS
55	006.10.220	AGGANCIO PORTA-BOTTIGLIA DESTRO
56	006.10.301	PERNO AGGANCIO PORTA-BOTTIGLIA
57	006.10.221	AGGANCIO PORTA-BOTTIGLIA SINISTRO
58	006.03.101	TAPPO SERBATOIO
59		GUARNIZIONE OR 3081
60		ROSETTA 1/2" INOX
61		DADO BASSO 1/2" INOX
62	006.03.102	PORTA-GOMMA M10
63	006.03.501	T DI COLLEGAMENTO SALDATO
64		GRANO PUNTA PIATTA M5 x 8 INOX
65		DADO MEDIO M5 - INOX

FILTRO

POS	CODICE	DESCRIZIONE	POS	CODICE	DESCRIZIONE
1	005.10.202	PIASTRA FISSA	19	005.10.113	BOCCOLA PORTAGOMMA DI MANDATA
2	005.10.203	PIASTRA FISSA VOLANTINO	20	005.06.103	PORTAGOMMA CURVO
3	005.30.121	BARRA SUPPORTO PIASTRE	21		GUARNIZIONE SILICONE Sp=2 mm
4	005.10.201	PIASTRA MOBILE	22	005.10.702	PIASTRA TERMINALE LATO POMPA
5	005.10.103	BOCCOLA MOBILE	23	005.10.701	PIASTRA CENTRALE
6	005.10.104	CORPO REGOLATORE DI PRESSIONE	24	005.10.703	PIASTRA TERMINALE LATO VOLANTINO
7	005.10.102	BOCCOLA FISSA VOLANTINO	25		CARTONE FILTRANTE
8	005.10.105	MANOPOLA REGOLATORE DI PRESSIONE	26		GUARNIZIONE SILICONE Sp=4 mm
9		GUARNIZIONE OR 3068	27	005.30.602	BARRA FILETTATA VOLANTINO
10	005.10.106	NIPPLO PORTAGOMMA	28		VOLANTINO D=180, M16
11	005.10.107	BOCCOLA INNESTO TAPPO	29		DADO CIECO M12 - INOX UNI 5721
12	005.10.108	TAPPO	30		DADO BASSO M24 x 2 - INOX
13		GUARNIZIONE OR 3056	31		ROSETTA M6 - INOX UNI 6592
14	005.10.109	GHIERA DI ARRESTO	32		VITE TE M5 x 20 INOX
15	005.10.110	CORPO SPILLATORE	33		MANOMETRO 1/4" G (0-6 bar)
16	005.10.111	MANOPOLA SPILLATORE	34		GUARNIZIONE OR 2068
17	005.10.112	TAMPONE SPILLATORE	35		DADO MEDIO M16 INOX UNI 5588
18		GUARNIZIONE OR 3043			

BECCHELLO

POS	CODICE	DESCRIZIONE
1	006.03.505	CORPO BECCHELLO SALDATO
2		GUARNIZIONE OR 3068
3	006.03.122	ANELLO IN TEFLON
4	006.03.504	CANNOTTO SCORREVOLE SALDATO
5		GUARNIZIONE OR 2043
6	006.03.111	RONDELLA TEFLON TERMINALE
7	006.03.108	OGIVA TERMINALE
8		ANELLO DI TENUTA TIPO G 14x22x4
9	006.03.112	RONDELLA TEFLON INTERNA
10		ANELLO SEEGER INTERNO D=22 - INOX
11	006.03.503	ANELLO DI REGOLAZIONE SALDATO
12		GRANO PUNTA PIATTA M6 x 6 INOX
13	006.03.121	CONO IN GOMMA
14	006.03.801	MOLLA INOX Di=25, De=28.6, Df=1.8, 8 SPIRE Lo=80

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara a completa responsabilità del costruttore che la macchina con marchio CE

Riempitrice modello ______________

Numero di matricola ______________

Anno di costruzione ______________

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

CEE 89/392 ; CEE 91 / 368 ; CEE 93 / 44 ; CEE 93 / 68 CEE 73 / 23 ; CEE 89 / 336
(Altresì note come Direttiva Macchine)

CEE 73 / 23 (Direttiva bassa tensione)

CEE 89 / 336 (Direttiva relativa alla Compatibilità Elettromagnetica)

F.lli MARCHISIO S.p.a.
18026 – Pieve di Teco (IM)
ITALIA
Tel: 0183 – 36237
Fax: 0183 – 36038